

出國報告（出國類別：考察）

# 2008 年兩岸城市文化創意交流參訪 考察報告書

服務機關：行政院文化建設委員會

姓名職稱：林作嘉、張仁吉

派赴國家：大陸北京、天津

出國期間：97 年 12 月 13 日至 12 月 20 日

報告日期：98 年 3 月 9 日

## 目錄

前言	3
壹、計畫目的	4
貳、考察行程	5
參、考察報告	7
一、參訪天津、北京文化產業園區	7
二、參加北京文化創意產業世界博覽會	13
肆、建議	15

## 前言

隨著全球對知識經濟的強調，經濟的發展不再只強調傳統的工業或製造業模式。近期崛起的文化創意產業強調文化、創意為出發，特別著重結合在地文化及全球性市場的深層思考。文化創意產業的先行者--英國，其推動文化創意產業所產生的經濟效益，引起各國的注意，也成為各國兼顧經濟與文化發展政策的重要參考對象。文建會 2002 年將文創產業列入 2008 國家發展重點計畫，開始致力推動文化創意產業，今年已進入文化創意產業第二期計畫。

而臺北市自 2004 年設立「臺北市文化產業發展委員會」推動文化產業以來，在推動產業化遇到的最大的瓶頸是市場規模太小，無法有足夠的量化來支撐產業的發展，亟需政府以宏觀的視野引領這群創意人才、企業開拓全球市場。因此，該市去年就提出「2007 兩岸城市文創產業交流互訪系列」計畫，希望藉由「對等互惠」的辦理模式在臺北、北京兩地舉辦文化產業論壇及相關基地參訪，讓兩地在發展文化產業的策略、方法與實務經驗上交流觀摩，建立長遠合作機制，進一步促成兩岸城市文化交流，內容包括：10/12~10/21「北京市文化創意產業交流團」訪問臺北、10/13「兩岸城市文化創意產業高峰論壇臺北場」、11/1~11/10「臺北文化創意產業交流訪問團」訪問北京、11/7「兩岸城市文化創意產業高論壇北京場」、11/8~11/11「第二屆北京文化創意產業博覽會—臺北主題館」等。

2008 年延續去年的良好成果及內容，本年度兩岸互訪活動持續辦理以維繫良好關係，並擴大「台北主題館」之規模，積極推動讓更多台灣的文創廠商赴大陸觀摩交流。除了廠商參與，台北市政府亦邀請國內主管文化創意產業的相關單位：文建會、經濟部工業局、經濟部文化創意推動小組、國立故宮博物院等，一同赴大陸觀摩交流。本會文化資產總管理處籌備處張主任秘書仁吉及本人亦奉派前往北京、天津實地考察其辦理情形。

## 壹、計畫目的

- 一、參訪天津、北京文化產業園區辦理情形。
- 二、參加北京文化創意產業博覽會。
- 三、參訪團員

	姓名	單位 / 職稱
1	林建元	台北市副市長
2	李永萍	台北市政府文化局局長
3	陳冠甫	台北市政府文化局主任秘書
4	徐孝德	國立故宮博物院文化行銷處處長
5	朱惠良	國立故宮博物院展示服務處副研究員
6	張仁吉	文建會文化資產總管理處籌備處主任秘書
7	蘇文憲	經濟部工業局知識服務組 組長
8	張光民	臺灣創意設計中心執行長
9	林 萍	外貿協會服務業推廣中心主任
10	李仁芳	國立政治大學科技管理研究所教授
11	徐道義	世新大學數位多媒體設計系主任
12	邱天元	國立政治大學 EMBA 文化創意講座主講人
13	邱正生	台北市文化基金會副執行長
14	詹曼君	財團法人力晶文化基金會副執行長
15	彭蕙仙	國家文化總會 活水雜誌總編輯
16	李菊妹	臺北市原住民事務委員會經濟建設組組長
17	林作嘉	行政院文化建設委員會第一處二科科員
18	劉祥甫	編審-臺北市政府文化局第一科
19	陳嘉琳	督導-臺北市政府文化局第一科

## 貳、考察行程

2008 年

時間	行程說明
12/13 周六	晚上 王府井步行街
12/14 周日	上午 前往北京南站，參訪站體建設，搭乘高速列車，抵達天津 考察天津城市規劃，參觀“意式風情街”，梁啟超故居 下午 考察天津河西區文化產業、參觀天津博物館 拜會天津市副市長
12/15 週一	上午 參訪天津政協俱樂部，與天津文化產業協會座談交流 參訪廣東會館 下午 赴車站，乘高速列車返回北京
12/16 週二	上午 乘三輪車遊胡同，參觀煙袋斜街，經銀錠橋/柳蔭街，前往參觀清代規模最大保存最為完整的和坤「恭王府」 下午 參觀「京城百工坊」 參觀北京城市規劃展覽館 拜會北京市副市長
12/17 週三	上午 參訪故宮，由西華門進入，參觀文華殿/中軸線及鐘錶館 兩岸故宮交流座談 下午 參觀國家大劇院，瞭解舞臺設計燈光音響及建築風格 出席北京文博會開幕式及開幕式晚會
12/18 週四	上午 北京文博會「臺北主題館」開館儀式 兩岸城市文化創意產業交流：「打造創意城市策略論壇」 下午 兩岸城市文化創意產業交流：「兩岸城市共同打造文創產業行銷平臺座談會」，參觀文

	博會其他展館
12/19 週五	<p>上午 參訪宋莊文化創意產業聚集區，考察宋莊油畫版畫等原創藝術中心現況和發展模式，參觀韓美林藝術館</p> <p>新城基業規劃展廳，考察運河文化的保護與開發</p> <p>通州區領導介紹通州區文化產業概況，雙方進行交流</p> <p>下午 考察 798 藝術園區中外文化藝術機構的整體情況和管理模式，參觀臺灣畫廊及工作室</p> <p>參觀南新倉文化街：參訪「皇家糧倉」欣賞崑曲《牡丹亭》</p>
12/20 週六	<p>上午 參觀奧運場館「鳥巢」、「水立方」</p>

## 參、考察報告：

本次考察交流主要有兩大主軸，第一是參訪天津、北京文化產業園區辦理情形，經由實地參觀及與當地官方座談，以瞭解目前大陸對文化創意產業的認知與推動情形，又與我們推動的文化創意園區有什麼不同？有哪些適合值得我們借鏡的地方。第二是參加北京文化創意產業世界博覽會。該會今年已是第三屆，除了延續第二屆的參展規模，這次更擴大「台北主題館」之規模，舉辦「打造創意城市策略論壇」及「兩岸城市共同打造文創產業行銷平臺座談會」，希望建立兩岸文化創意產業發展的機制。

### 一、參訪天津、北京文化產業園區辦理情形

本次參訪的天津屬於新開發地區，北京是比較早推動文化創意產業園區地區，參觀地點包括天津的「義式風情街」、「天津文化產業協會座談交流」、北京的「798 藝術特區」及「宋莊文化創意產業聚集區」。

#### （一）天津的「義式風情街」：

天津市為港口城市，清末因簽訂的口岸條約，開放外國人經商、傳道或租借，而有許多歐美國家軍民在此生活，形成許多各國各式風格的建築遺留至今。其主要地點坐落於天津市中心的南側，東、西向並列著成都道、重慶道、常德道、大理道、睦南道及馬場道，天津人稱之為「五大道」，估計各式各樣的歐陸風情洋房、建物有二百三十多幢，其中還有名人住宅五十多座。所謂的「義式風情街」，就是其中之一部分。歷史的宿命造就這裡的特殊建築風情，也為天津市留下寶貴的文化資產。天津市政府將積極規劃此區，希望藉由特殊風情建築及名人故居，引進觀光及商業投資與再利用。



「義式風情街」



「義式風情街」之梁啟超故居

## (二) 天津文化產業協會座談交流

這次訪問團由台北市政府林副市長建元帶隊，在天津政協俱樂部(前德國俱樂部)，與天津市文化產業相關首長、協會理事長進行經驗交流。

會談地點：政協俱樂部(前德國俱樂部)

會談人員：

曹秀榮 (女)	天津市政協十一屆、十二屆副主席、市文化產業協會會長、市經濟社會理事會副理事長
胡興華	天津市文化產業協會副會長、天津市廣播電視電影局原局長
崔志強	天津市政協辦公廳副主任、市文化產業協會常務理事
陳秀華 (女)	天津市政協衛生文體委副主任、市文化產業協會常務理事
劉金剛	天津市委宣傳部文化事業處處長、市文化產業協會秘書長、市文化體制改革辦公室副主任
李毅峰	天津出版總社出版部部長、市文化產業協會副秘書長
于秀山	天津市文化局文化產業處副處長、市文化產業協會副秘書長
許樹豐	天津市北新文化創意產業基地總經理、市文化產業



	協會常務理事
蕭嘉喜	天津市交響樂團團長、市文化產業協會理事
王振軍	天津市政協辦公廳書畫室副主任
魏卓(女)	天津市政協辦公廳副處級秘書、市文化產業協會副秘書長

會談內容紀要：天津市文化發展狀況，目前有 3 個濱海新區，115 萬人口中從事文創產業占 6.9%。現階段最重要的工作在於文化體質改革，包括文化納入各級政府施政目標及預算、配合修改地方性法規、提供獎勵資金、完善文化產業鏈之規劃、設立專項資金並制定管理辦法及建立濱海新區文化產業示範區等等。誠如天津市政協十一屆、十二屆副主席曹秀榮女士所言：「天津為工商業城市，中國百年看天津」，天津市一方面擁有優良的天然與文化資源，再加上政府部門的全力支持，未來發展是值得期許與觀察的。



座談會交談情形



會談後雙方合影

本次會談的結論由台北市林副市長建元總結如下：

1. 非常感謝天津市的交流與接待，本次會談充分展現了天津市的企圖心與積極作為，值得學習。
2. 未來天津市與台北市可加強交流，包含文化交流及產業交流兩方面，文化交流包含藝文展演活動，而產業交流包含了文創商品交易及產業合作等。
3. 實際的做法建議以台北市文化基金會為主要的實質交流平台窗口，而行政部門可提供相關的協助，突破障礙，此一部份由台北市文化局協助。
4. 如李仁芳教授所言，政策傾斜需因勢利導，因應民眾的需求，朝民眾的最大利益努力。

(三) 北京的文化創產業園區的發展，是兩岸比較早發展的地區。著名的 798 藝術園區位於北京朝陽區酒仙橋大山子地區，總面積 23 萬平方公尺。這原本是一片廠區，即 718 聯合廠，後來由七星集團所有，該集團將部分產業遷出，空出之廠房吸引眾多藝術家租用改造成工作室及展覽空間，因為這批藝術家最早進駐的區域位於 798 廠，所以被稱為北京 798 藝術區。從藝術家住園創作、畫廊辦理展覽及開放民眾

參觀，到這兩年北京政府配合 2008 北京奧運的舉行大力投入資源在園區的建設與宣傳，798 藝術特區已經被列為北京三大旅遊勝地之一，與故宮、長城並列。北京市旅遊局統計，二〇〇五年七九八藝術特區吸引了五十萬民眾前來。北京七九八是集觀光、創作、市場產銷於一體的完整文化產業生態，2006 及 2007 年連續獲得中國最佳創意園區，目前已被視為文化創業產業園區之典範模式。

798 園區目前進駐分為四大類：藝術中心和畫廊、綜合展示空間、各式餐飲及創意市集店。其中綜合展示空間引進各世界知名品牌廠商進駐，包括寶馬、奔馳、耐吉、Dior、Boss 等，展示及舉辦該品牌推介會。知名品牌服飾商租借場地進駐，必然會為 798 園區帶來一定集聚效果，但是商業品牌的財力大於一般藝術家或初期文創廠商，勢必會排擠後者們的進駐空間。換句話說，798 藝術園區初期藝術家進住、創作及展覽方式，吸引多數觀光客參訪之模式，因為配合北京奧運之建設與營運方式的改變而面貌有所改變，是否能持續 798 藝術園區發展或再創另一個高峰，有待觀察。



參觀 798 園區台灣策劃之畫展



參觀 798 園區綜合展示空間，  
林副市長建元與進駐廠商討論。

#### （四）宋莊文化創意產業聚集區

宋莊鎮原是位於北京通州區北部、百里長街東延長線上，距天安門 24 公里的傳統農村聚落。從 1993 年開始，陸續有藝術家到宋莊鎮小堡村租房創作，由於地方寬敞及租金便宜，人數持續增加，到了 2006 年，規模已經達到 1000 人左右，成

為一個藝術家聚集的區域，引起各方的注意。依相關介紹指出：這些藝術家主要分佈在以小堡村為核心的疇裏、大興莊、辛店、喇嘛莊、任莊、北寺、小楊莊、白廟、邢各莊等村莊之中，其中小堡村居住和創作的藝術家約 230 位，約佔宋莊藝術家的 1/4，經過 13 年的發展，目前的宋莊已經形成了一個產值 2.5 億元以上，集現代藝術作品創作、展示、交易和服務為一體的藝術品市場體系，相關的配套產業和服務行業，以及基礎設施也呈現快速發展趨勢。

原來宋莊裝飾因為農村房舍寬敞及租金便宜吸引藝術家進駐，而隨者知名度提昇，這兩年政府部門單位積極介入宋莊文化創意產業的發展。2008 年 1 月，北京通州區委、區政府成立宋莊文化創意產業集聚區管委會，負責園區內產業發展、開發建設及各項相關管理工作。依宋莊文化創意產業集聚區管委會編印的『文化創意產業發展政策文件匯編』，宋莊文化創意產業集聚區未來發展的兩大主軸為：原創藝術展示交易及動漫產業。前者已有一定之基礎；後者動漫產業雖有中國動漫龍頭的三辰集團領先進駐，但在軟硬建設都尚在起步，離動漫產業聚集區還有一段路要走。



參觀宋庄美術館

## 二、參加第三屆北京國際文化創意產業博覽會

北京國際文化創意產業博覽會是由中國大陸文化部、國家廣播電影電視總局、新聞出版總署、北京市政府主辦，北京市貿促會承辦。本屆博覽會展覽場館計有 13 個主題展館，包括：文化創意產業綜合展館、廣播電影電視展館、台北文化創意主題展館、文物及博物館相關文化創意產品展館、國際文化創意展區、民俗文化創意展館、文化創意產業集聚區展館、設計創意展館、文化旅遊景區與旅遊商品展館、畫廊及藝術交易展館、新聞出版與動漫遊戲創意展館、體育產業展館及創意禮品及工藝品交易展館等等。

綜合各館的展覽，雖然來自大陸各省的文化產業展示，但就內容來看，多數仍是以傳統製造業或民俗業的產品展出，實際與強調文化、創意的產品較少。反而是「台北主題館」的九個專區：「台北形象區」、「創意生活區」、「工藝精品區」、「博物館衍生商品區」、「時尚設計精品區」、「原住民文化精品區」、「創意市集區」、「數位內容衍生商品區」、「數位內容區」，可以說是台灣文化創意產業的一時之選，例如「頑石創意」的故宮創意商品區、許多國寶級藝師的「台灣工藝之家」組成的「工藝精品區」、展示台北市西門町創意市集商品的「創意市集區」以及「數位內容區」的霹靂布袋戲。

不過儘管各館展覽內容仍有提升的空間，但從川流的人潮，可以看出北京國際文化創意產業博覽會受注意的程度，據展覽主辦單位北京市貿促會的統計，第三屆北京文博會共接待 31 萬人次參觀。也可說是大陸在發展文化創意產業的優勢。相對地，台灣已在人才及創意與精緻度上領先，應更要加強產業的行銷，開拓海外的市場。



霹靂布袋戲在世博會展場



世博會台北館開幕記者會



世博會台北館一角



世博會台北館工藝之家



世博會合影

## 肆、建議

- 一、加強兩岸文化創意產業的交流：現在兩岸都在積極發展文化創意產業，但是，如果只是透過書面或是媒體的行銷報導，很難真正瞭解大陸發展的現況。透過實地參訪跟交流，拋開官方制式的介紹，經由細膩的觀察，我們是可以發現彼此的優、弱勢。而就文化創意產業的兩岸交流，除了政府部門與學者，建議更應該邀請產業界參與。
- 二、協助廠商建立行銷平台：文化創意產業因為性質、產品之間差別較大，加上小型、個別化的特色，無法像傳統製造業容易合作成立同業公會等團體，以團體力量向外推展行銷。所以，在文化創意產業的行銷上，公部門有義務出面整合，建立共同平台。以這次北京文化創意產業博覽會的「台北主題館」，除了產品的展示，最重要的是商品的推介會，依台北主題館規劃單位統計，推介會場為參展廠商搭建商機推介的平台，展覽期間，前 3 天總共舉辦 27 場推介會，現場交易達一千六百萬人民幣。這樣一方面讓創意商品廠商得到安全的保障；一方面開拓商品行銷的管道。
- 三、掌握利用文化特色：各國文化創意產業發展都瞭解強調、利用文化特色的重要性。不同的生活、環境與歷史，塑造不同的文化。兩岸在血緣或華人文化上有部分的共通點，但是數百年的各自發展，有許多不同的各自文化發展與特色。這次的參訪活動中天津市介紹未來將大力推動發展的租借區，訪問團朱惠良女士於雙方會談中提出建議：「天津的文化底蘊深厚，其最大優勢即是曲藝、京劇及相聲，如能結合深厚的文化底蘊，雄厚的文化資本(群聚的異國風情建築)，非常適合發展文化旅遊，並可發展出許多衍生性文創商品」。相對地，北京世博會台北館的霹靂布袋戲，其係從傳統布袋戲發展出來，受到兩岸的歡迎，並創造許多商機，雖然大陸地區也有類似的傳統布袋戲，卻沒有類似的發展。所以未來我們發展文化創意產業發展，應鼓勵業者掌握利用在地的文化特色。